



AT51113

CHODZIK INSTRUKCJA OBSŁUGI

ROLLATOR USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR GEHHILFEN

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA CHODÍTKA

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA CHODÍTKA

MANUEL D'UTILISATION DU ROLLATOR

GEBRUIKERSHANDLEIDING ROLLATOR

ROLLATOR MANUAL DE USUARIO

MANUALE D'USO DEL ROLLATOR

ROLLATOR ANVÄNDARMANUAL



IU_AT51113



Wstęp

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wyrobu, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem.

CECHY

Chodzik AT51113 wykonano z wysokiej jakości, wytrzymałego aluminium. Ułatwieniem przy transporcie jest składana rama. Chodzik wyposażony jest w skrętne kółka przednie i nieskrętne tylne z hamulcem oraz zaciskiem postojowym. Produkt wzbogacony jest w siedzisko co umożliwia odpoczynek w pozycji siedzącej. Chodzik posiada także wygodną torbę na drobne zakupy.

PRZEZNACZENIE/WSKAZANIA

Chodzik przeznaczony jest dla osób potrzebujących wsparcia podczas poruszania się. Sprawdza się dla osób chcących aktywnie uczestniczyć w życiu codziennym.

PRZECIWWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

OSTRZEŻENIA

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności należy sprawdzić stan urządzenia. Jeśli produkt działa lub wygląda nieprawidłowo, należy natychmiast skontaktować się z sprzedawcą, u którego zakupiono urządzenie.

OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Przed przystąpieniem do użytkowania należy zawsze upewnić się, że uchwyt są na odpowiedniej wysokości oraz, że są odpowiednio zamocowane. Aby uniknąć zagrożenia upadkiem, chodzika nie wolno używać na nierównych lub pochyłych powierzchniach. Przed użytkowaniem należy zawsze sprawdzić stan kółek, hamulców oraz ogólną stabilność ramy.

UWAGA:

Podczas użytkowania i obsługi chodzika oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/ szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu

medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wyrwnięcia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/ zsiadania/poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

ZAKRES DOSTAWY

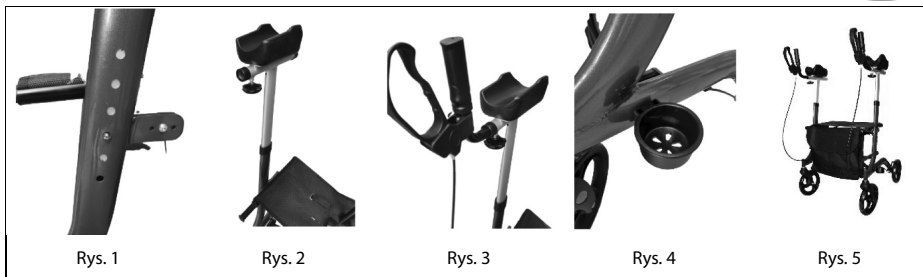
Chodzik, ramy boczne (x2), podłokietniki z hamulcami (x2), podpórka na łaskę, torba, pasek zabezpieczający ramę, instrukcja obsługi.

PASEK DO WSPARCIA RAMY



DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część



dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

Dobór rodzaju urządzenia wspomagającego oraz jego odpowiednia konfiguracja muszą zostać wykonane przez wykwalifikowany personel medyczny i techniczny w oparciu o schorzenia oraz warunki wykorzystania urządzenia przez użytkownika.

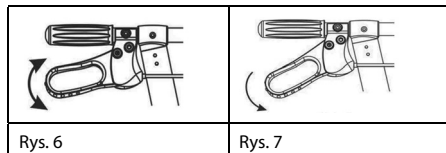
ROZKŁADANIE

1. Ramę rozłożyć opuszczając poprzeczne rurki siedziska, następnie należy nacisnąć na boki siedziska do momentu zablokowania rurek i usłyszenia charakterystycznego dźwięku. Należy upewnić się, że chodzik jest właściwie rozłożony.
2. Należy zamontować dwie ramy boczne za pomocą miedzianych blokad i ustawić na odpowiednią wysokość. (1/2)
3. Podłokietniki wraz z hamulcami należy umieścić w otwory w ramach bocznych i dokręcić za pomocą pokręteł. (3)
4. Na końcu należy zamontować uchwyt na laskę i założyć torbę. (5)

SKŁADANIE

Wyżej opisane czynności należy wykonać w odwrotnej kolejności.

KORZYSTANIE Z HAMULCÓW



1. Aby zwolnić lub zatrzymać chodzik, należy pociągnąć za dźwignię hamulca. Zwolnić dźwignię hamulca, aby ponownie ruszyć (rys. 6).

2. Aby włączyć hamulec postojowy, dźwignię hamulca należy popchnąć do dołu, aż do momentu zablokowania (rys. 7).

SPECYFIKACJA

szerokość całkowita 63 cm
szerokość pomiędzy uchwytami 50 cm
głębokość całkowita 71 cm
szerokość siedziska 46 cm
głębokość siedziska 25 cm
wysokość siedziska 54 cm
zakres regulacji wysokości uchwytów 97 - 127 cm
kółka 8"
waga 8,4 kg
maks. waga użytkownika 136 kg



Ten znak oznacza maksymalną wagę użytkownika!

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu usuwać nagromadzony brud stosując łagodne środki czyszczące, najlepiej wodę z mydłem a następnie należy wytrzeć suchą ścierką. Nie stosować ostrych, trących przedmiotów. Okresowo sprawdzać działanie hamulców, stan uszczelek elementów mocujących oraz stan spawów.

SPOSÓB PRZECHOWYWANIA I UTYLIZACJA

Chodzik przechowywać z dala od źródeł światła, wysokiej temperatury i wilgoci. Unikać wystawiania chodzika na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu. Chodzik utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska i recyklingu.

Introduction

Thank you for purchasing our product. Before using it, please read this user manual carefully. Incorrect use may lead to damage to health, injury or accidents. Thus, in order to use the product safely and successfully, please read this manual carefully.

FEATURES

The AT51113 rollator is made of high-quality, durable aluminium. The folding frame makes transport easier. The rollator is equipped with swivelling front wheels and non-twisting rear wheels with a brake and a parking clip. The product is enriched with a seat and backrest, making it possible to rest in a sitting position. The rollator also has a convenient bag for small shopping.

PURPOSE/ INDICATIONS

The rollator is intended for people who need support in moving around. It is suitable for people who want to take an active part in everyday life.

CONTRAINDICATIONS

physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling.

WARNINGS

Check the condition of the product before carrying out any operation. If the product malfunctions or looks abnormal, immediately contact the dealer from whom you purchased the unit.

GENERAL PRECAUTIONS FOR USE

Always ensure that the handles are at the correct height and that they are properly secured before using. To avoid the risk of falling, the rollator must not be used on uneven or sloping surfaces. Always check the condition of the wheels, brakes and overall stability of the frame before use.

CAUTION: When using and operating the rollator and when folding and adjusting the mechanisms, there may be a risk of the user/assisted person's body parts becoming trapped and/or pinched in the openings/gaps between components. Perform these operations with particular care. Once the adjustment is complete, stabilise the position by tightening the nuts/bolts carefully.

CAUTION:

In the event of pain, allergic reactions or other distressing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, a healthcare professional should be consulted.

CAUTION:

In the event of a device-related "serious incident" that has directly or indirectly led to, could have led to, or is likely to lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious risk to public health

the above 'serious incident' must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ATTENTION: The manufacturer shall not be held liable for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or resulting from failure to observe the recommendations contained in this instruction manual.

ATTENTION: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use!

ATTENTION: There may be a risk of tipping over if the product is used incorrectly. Please observe the recommendations for getting on/off/moving. After adjustment, stabilise the position by tightening the nuts/bolts carefully.

SCOPE OF DELIVERY

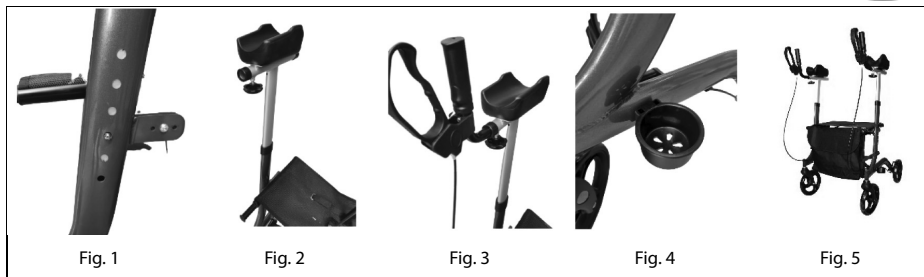
Walker, side frames (x2), armrests with brakes (x2), cane support, bag, frame support strap, user manual.

FRAME SUPPORT STRAP



TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether



you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

PREPARATION FOR USE

The selection of the type of assistive device and its appropriate configuration must be made by qualified medical and technical personnel based on the medical conditions and the conditions of use of the device by the user.

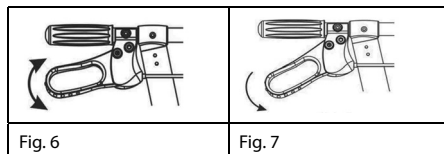
ASSEMBLING

1. Unfold the frame by lowering the transverse seat tubes, then press down on the sides of the seat until the tubes lock and a distinctive sound is heard. Make sure the walker is correctly unfolded.
2. Fit the two side frames with the copper locks and adjust to the correct height. (1/2)
3. the armrests, including the brakes, should be inserted into the holes in the side frames and tightened using the knobs. (3)
4. Finally, fit the cane holder and attach the bag. (5)

ASSEMBLING

Follow the steps described above in reverse order.

USING THE BRAKES



- 1 To release or stop the rollator, pull the brake lever. Release the brake lever to move again (Fig. 6).
2. To activate the parking brake, push the brake lever downwards until it locks (fig. 7).

SPECIFICATIONS

total width 63 cm
width between handles 50 cm
total depth 71 cm
width of seat 46 cm
depth of seat 25 cm
height of seat 54 cm
height adjustment range of handles 97 - 127 cm
castors 8"
weight 8.4 kg
max. user weight 136 kg



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER

STORAGE AND DISPOSAL

Store the baby rollator away from sources of light, heat and moisture. Avoid exposing the rollator to direct sunlight. Store in a dry and cool place. Dispose of the rollator in accordance with current environmental and recycling regulations.

MAINTENANCE AND CLEANING

After each use, remove accumulated dirt using mild cleaning agents, preferably soapy water and then wipe off with a dry cloth. Do not use sharp, abrasive objects. Periodically check the function of the brakes, the condition of the seals of the attachment parts and the condition of the welds.

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Bevor Sie es benutzen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Gesundheitsschäden, Verletzungen oder Unfällen führen. Um das Produkt sicher und erfolgreich nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch.

MERKMALE

Die Gehhilfe AT51113 ist aus hochwertigem, langlebigem Aluminium gefertigt. Der klappbare Rahmen erleichtert den Transport. Die Gehhilfe ist mit schwenkbaren Vorderrädern und verdrehsicheren Hinterrädern mit Bremse und Feststellbremse ausgestattet. Das Produkt ist mit einer Sitzfläche und einer Rückenlehne ausgestattet, die ein Ausruhen in sitzender Position ermöglichen. Die Gehhilfe verfügt außerdem über eine praktische Tasche für kleine Einkäufe.

INDIKATIONEN

Die Gehhilfe ist für Personen gedacht, die Unterstützung bei der Fortbewegung benötigen. Sie eignet sich für Menschen, die aktiv am Alltagsleben teilnehmen möchten.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbeeinträchtigung), die eine sichere Handhabung verhindern.

WARNUNGEN

Überprüfen Sie den Zustand des Produkts, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Wenn das Produkt nicht funktioniert oder ungewöhnlich aussieht, wenden Sie sich sofort an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass die Griffe in der richtigen Höhe angebracht und ordnungsgemäß gesichert sind. Um das Risiko eines Sturzes zu vermeiden, darf die Gehhilfe nicht auf unebenen oder schrägen Flächen benutzt werden. Überprüfen Sie vor der Benutzung stets den Zustand der Räder, der Bremsen und der allgemeinen Stabilität des Rahmens.

ACHTUNG: Bei der Benutzung und Bedienung der Gehhilfe sowie beim Zusammenklappen und Einstellen der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers oder der unterstützenden Person in den Öffnungen oder Zwischenräumen der Bauteile eingeklemmt werden. Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Vorsicht durch. Stabilisieren Sie die Position nach der Einstellung, indem Sie die Muttern/Schrauben vorsichtig anziehen.

Beim Auftreten von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen belastenden Symptomen, die dem Benutzer im Zusammenhang mit der Verwendung

des Medizinprodukts unklar sind, sollte eine medizinische Fachkraft konsultiert werden.

VORSICHT

Im Falle eines "schwerwiegenden Zwischenfalls" im Zusammenhang mit dem Produkt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte "schwerwiegende Vorkommnis" muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Empfehlungen entstehen.

Es ist verboten, das Produkt anders als bestimmungsgemäß zu verwenden!

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht Kippgefahr. Bitte beachten Sie die Empfehlungen zum Auf-/Absteigen/Umstellen. Stabilisieren Sie nach der Einstellung die Position, indem Sie die Muttern/Schrauben sorgfältig anziehen.

LIEFERUMFANG

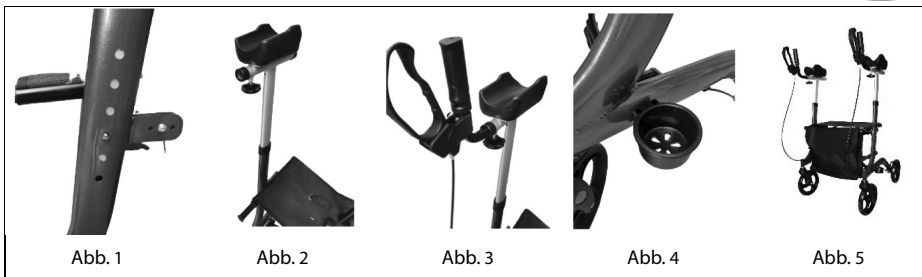
Gehhilfe, Seitenrahmen (x2), Armlehnen mit Bremsen (x2), Stockstütze, Tasche, Stützband für den Rahmen, Gebrauchsanweisung.

STÜTZBAND FÜR DEN RAHMEN



PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines



Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

VORBEREITUNG FÜR DIE BENUTZUNG

Die Auswahl des Hilfsmitteltyps und seiner geeigneten Konfiguration muss von qualifiziertem medizinischem und technischem Personal auf der Grundlage der medizinischen Bedingungen und der Bedingungen für die Verwendung des Geräts durch den Benutzer getroffen werden.

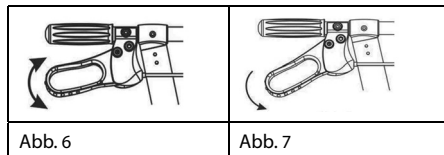
ENTFALTEN

1. Klappen Sie den Rahmen auf, indem Sie die quer verlaufenden Sitzrohre absenken und dann an den Seiten des Sitzes nach unten drücken, bis die Rohre einrasten und ein deutliches Geräusch zu hören ist. Vergewissern Sie sich, dass die Gehhilfe richtig ausgeklappt ist.
2. Setzen Sie die beiden Seitenrahmen mit den Kupferverschlüssen ein und stellen Sie die richtige Höhe ein (1/2).
3. Stecken Sie die Armlehnen einschließlich der Bremsen in die Löcher der Seitenrahmen und ziehen Sie sie mit den Knöpfen fest (3).
4. Zum Schluss wird der Stockhalter angebracht und die Tasche befestigt (4/5).

DEMONTAGE

Befolgen Sie die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

BENUTZUNG DER BREMSEN



1. Um die Gehhilfe zu lösen oder anzuhalten, ziehen Sie den Bremshebel. Lassen Sie den Bremshebel los, um die Gehhilfe wieder zu bewegen (Abb. 6).
2. Um die Feststellbremse zu aktivieren, drücken Sie den Bremshebel nach unten, bis er einrastet (Abb. 7).

TECHNISCHE DATEN

Gesamtbreite 63 cm
Breite zwischen den Griffen 50 cm
Gesamttiefe 71 cm
Breite der Sitzfläche 46 cm
Tiefe des Sitzes 25 cm
Höhe des Sitzes 54 cm
Höhenverstellbereich der Griffe 97 - 127 cm
Räder 8"
Gewicht 8,4 kg
Max. Benutzergewicht 136 kg



DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE GEWICHT DES BENUTZERS AN

LAGERUNG UND ENTSORGUNG

Lagern Sie die Gehhilfe vor Licht, Wärme und Feuchtigkeit geschützt. Vermeiden Sie es, die Gehhilfe direktem Sonnenlicht auszusetzen. Lagern Sie sie an einem trockenen und kühlen Ort. Entsorgen Sie die Gehhilfe gemäß den geltenden Umwelt- und Recyclingvorschriften.

WARTUNG UND REINIGUNG

Entfernen Sie nach jedem Gebrauch den angesammelten Schmutz mit milden Reinigungsmitteln, vorzugsweise mit Seifenwasser, und wischen Sie ihn anschließend mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie keine scharfen, scheuernden Gegenstände. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Funktion der Bremsen, den Zustand der Dichtungen der Anbauteile und den Zustand der Schweißnähte.

Použití

Chodítko slouží ke kompenzaci snížené funkce dolních končetin pomocí opory horních končetin nebo trupu a vede k podpoře a jistotě při chůzi. Může být použito jak uvnitř, tak i venku na rovném terénu. Není možné je používat při výrazných omezeních funkce rukou/paží nebo při silných poruchách rovnováhy. Rovněž je nelze používat k převážení osob. Sedací plocha slouží jako sedátko pouze tehdy, jsou-li zajištěny a funkční obě parkovací brzdy! Před použitím prostudujte pečlivě tento návod, na jehož základě se seznámíte s použitím výrobku. Kromě toho návod obsahuje i pokyny pro péči a údržbu chodítka.

Popis

Skládací rám chodítka je vyrobený z povrchově upravených duralových trubek vysoké pevnosti. Rám je doplněný čtyřmi kolečky, z nichž přední mají uložení v otočné vidlici a ergonomickými výškově nastavitelnými rukojetmi. Kolečka umožňují posunování chodítka a to tak, že silně uchopíte rukojeti chodítka a lehce tlačíte dopředu. Chodítko je vybaveno bowdenovými brzdami s možností aretace. Chodítko je vybaveno sedátkem a odnímatelnou taškou.

Technická data:

Celková šíře	64 cm
Celková hloubka	70 cm
Výška sedáku	56 cm
Sedací plocha	45x25 cm
Hmotnost	8,4 kg
Výškově nastav. rukojeti	95-108 cm
Přední i zadní kola	Průměr 20cm
Brzdy multifunkční	
Nosnost	max. 136 kg



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele

Montáž

- Zatlačte shora na rám sedací plochy poté, co položíte chodítko na zem na kolečka a rozložte jej. Při správném rozložení dojde k zacvaknutí pojistky proti stlačení.

- nasadte do otvorů v rámu a nastavte výšku držadel podle následujícího popisu: Zmáčknete boční zajišťovací pojistku a nastavte posuvnou trubku do takové výše, aby uživateli vyhovovala. Rozsah výškového nastavení je vidět na rámu (6 otvorů, do kterých pojistka zapadá). Po té nasadte do trubky pod loketní opěru madlo

a nastavte vzdálenost madla od loketní opěrky. Nastavení lze provést v 6-ti krocích po 25mm. Nastavení zajištěte šroubem pod loketní opěrou. Nakonec nasadte textilní tašku.

Před každým použitím chodítka vyzkoušejte, zda jsou madla pevně zajištěna!

Brzdový systém

Vaše chodítko je vybaveno multifunkčními brzdami. Páka brzdy slouží jako provozní i parkovací brzda. Pro krátkodobé zabrzdění (provozní brzda) potáhněte za páku brzdy směrem k sobě. K dlouhodobému zabrzdění (parkovací brzda) zatlačte páku brzdy od sebe do krajní polohy (cvaknutí je cítit i slyšet). Takto zabrzděná kola jsou zablokována, dokud páku brzdy neposunete opět k sobě. Pro blokování obou koleček použijte funkci obou brzd (vpravo i vlevo). Před každým použitím chodítka vyzkoušejte spolehlivost brzd!

Bezpečnostní pokyny

Dbejte, aby se na ploše před kolečky nenacházely kameny nebo jiné předměty, které by mohly představovat překážku. Dbejte na správné nastavení brzdových táhel.

Dbejte, aby před použitím chodítka byly brzdy vždy v parkovací pozici. Teprve až budete jistě stát, uvolněte parkovací brzdy.

Právědčte se před použitím, zda jsou zajišťovací šrouby nasunovací trubky madla zajištěny.

Ujistěte se, že je pojistka proti zaklapnutí (složení) chodítka dobře zajištěna.

Chodítko během používání nezvedejte. Mohlo by se zaklapnout a přivodit pád.

S použitím začněte až poté, co jistě stojíte a máte obě ruce na madlech.

Nechtejte se držadel mokřýma rukama, můžete uklouznout a ztratit rovnováhu. Pokud se během chůze unavíte, můžete si sednout na sedátko. Nejdříve však uveďte brzdy do parkovací polohy.

Upozornění

Výrobek může být zatížen max. 136kg a použit jen na rovných plochách.

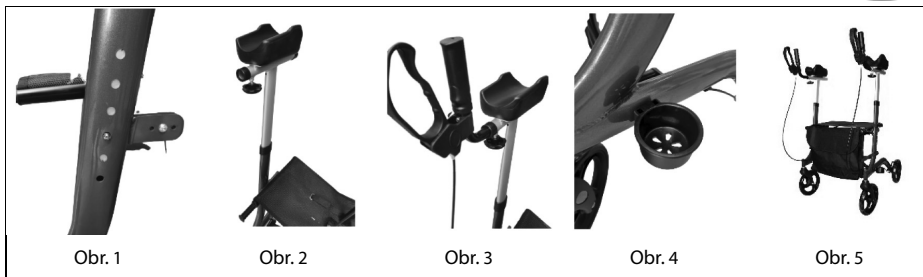
Nenajíždějte chodítkem na schody nebo stupně vyšší než 20 mm

Při použití venku jeďte jen po rovných cestách a vyhýbejte se vysokým hranám chodníků.

Vyhledejte si místo, kde je chodník snížen pro nájezd. Nepoužívejte chodítko v plynulém provozu na cestě, používejte rovné cesty pro pěši. Vyhýbejte se jízdě po „kočičích hlavách“ nebo podobném povrchu – můžete přestat chodítko ovládat.

Nepoužívejte chodítko na silně stoupajících cestách nebo cestách se strmým sklonem.

Nepoužívejte chodítko k transportu osob nebo nadměrných předmětů.



Výrobce nepřebírá záruku, pokud není chodítko použito přiměřeně svému určení a pokud nejsou provedeny přejímací zkoušky uvedené v návodu na použití.

Údržba

Chodítko lze čistit a udržovat běžnými čistícími, dezinfekčními a konzervačními prostředky, které neobsahují rozpouštědla. Pro zachování maximální funkčnosti a stability doporučujeme pravidelně kontrolovat polohu všech jistících prvků, stav koleček a pravidelně promazávat ovládací lanka brzd, ev.dostraňovat mechanické nečistoty všech částí.

Servis a oprava

V případě nutnosti odstranění závady nebo provedení servisu, kontaktujte prodejce, který vám poskytne veškeré informace.

Záruka

Záruka se poskytuje po dobu 24 měsíců od data převzetí pomůcky a nevztahuje se na poškození vlivem nesprávného použití a opotřebení, způsobené obvyklým užíváním. Záruka zaniká také při jakékoliv úpravě, opravě nebo výměně jakékoliv části jiným subjektem než výrobcem či dovozcem (viz níže) nebo prodávajícím.

V případě reklamace se vždy obraťte na prodejce.

LIKVIDACE

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - vážné ohrožení veřejného zdraví
- tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž

má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

Úvod

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok. Pred jeho používaním si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Nesprávne používanie môže viesť k poškodeniu zdravia, zraneniu alebo nehode. Preto si v záujme bezpečného a úspešného používania výrobku pozorne prečítajte túto príručku.

FUNKCIE

Chodítko AT51113 je vyrobené z kvalitného a odolného hliníka. Skladací rám uľahčuje prepravu. Chodítko je vybavené otočnými prednými kolesami a neotočnými zadnými kolesami s brzdou a parkovacou sponou. Výrobok je vybavený sedadlom a opierkou chrbta, ktoré umožňujú odpočinok v sede. Chodítko má aj praktickú tašku na drobný nákup.

ÚČEL/INDIKÁCIE

Chodítko je určené pre ľudí, ktorí potrebujú podporu pri pohybe. Je vhodné pre ľudí, ktorí sa chcú aktívne zapojiť do každodenného života.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

UPOZORNENIA

Pred vykonaním akejkoľvek činnosti skontrolujte stav výrobku. Ak výrobok nefunguje správne alebo vyzerá neštandardne, okamžite kontaktujte predajcu, u ktorého ste zariadenie zakúpili.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ

Pred použitím sa vždy uistite, že rukoväte sú v správnej výške a že sú riadne zaistené. Aby sa predišlo riziku pádu, chodítko sa nesmie používať na nerovnom alebo šikmom povrchu. Pred použitím vždy skontrolujte stav kolies, brzd a celkovú stabilitu rámu.

POZOR: Pri používaní a obsluhu chodítka a pri skladaní a nastavovaní mechanizmov môže vzniknúť riziko zachytenia a/alebo stlačenia častí tela používateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi komponentmi. Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným dotiahnutím matíc/skrutiek.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - c) vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Pri nesprávnom používaní výrobku môže hroziť riziko prevrátenia. Dodržiavajte odporúčania týkajúce sa nastupovania/vystupovania/premiestňovania. Po nastavení stabilizujte polohu starostlivým utiahnutím matíc/skrutiek.

ROZSAH DODÁVKY

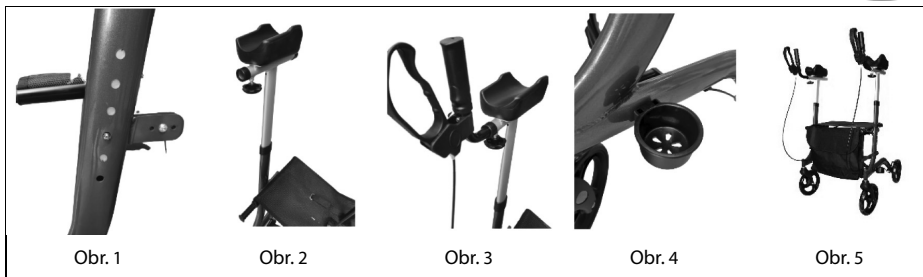
Chodítko, bočné rámy (x2), podrúčky s brzdami (x2), opierka na palicu, taška, Podporný popruh rámu, návod na použitie.

PODPORNÝ POPRUH RÁMU



CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže užívateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom



PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Výber typu asistenčného zariadenia a jeho vhodnej konfigurácie musí vykonať kvalifikovaný zdravotnícky a technický personál na základe zdravotného stavu a podmienok používania zariadenia používateľom.

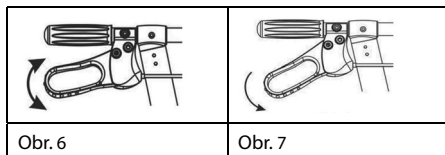
ROZLOŽENIE

1. Rozložte rám spustením priečných rúrok sedadla, potom zatlačte na boky sedadla, kým sa rúrky nezaistia a neozve sa charakteristický zvuk. Skontrolujte, či je chodítko správne rozložené.
2. Namontujte oba bočné rámy s medenými zámkami a nastavte ich do správnej výšky. (1/2)
3. Opierky rúk vrátane brzd by mali byť vložené do otvorov v bočných rámoch a utiahnuté pomocou gombíkov. (3)
4. Nakoniec nasadzte držiak na palice a pripevnite tašku. (5)

MONTÁŽ

Postupujte podľa vyššie opísaných krokov v opačnom poradí.

POUŽÍVANIE BRZD



- 1 Ak chcete chodítko uvoľniť alebo zastaviť, zatiahnite za brzdovú páku. Uvoľnite brzdovú páku pre opätovný pohyb (obr. 6).
2. Ak chcete aktivovať parkovaciu brzdú, zatlačte brzdovú páku smerom nadol, kým sa nezablokuje (obr. 7).

TECHNICKÉ ÚDAJE

celková šírka 63 cm
šírka medzi držadlami 50 cm
celková hĺbka 71 cm
šírka sedadla 46 cm
hĺbka sedadla 25 cm
výška sedadla 54 cm
rozsah nastavenia výšky rúkaväť 97 - 127 cm
kolieska 8"
hmotnosť 8,4 kg
max. hmotnosť používateľa 136 kg



TOTO OZNAČENIE UDÁVA
MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ
POUŽÍVATEĽA

SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA

Chodítko skladujte mimo dosahu zdrojov svetla, tepla a vlhkosti. Nevystavujte chodítko priamemu slnečnému žiareniu. Skladujte na suchom a chladnom mieste. Chodítko zlikvidujte v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia a recyklácii.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Po každom použití odstráňte nahromadené nečistoty pomocou jemných čistiacich prostriedkov, najlepšie mydlovou vodou, a potom ich utrite suchou handričkou. Nepoužívajte ostré, abrazívne predmety. Pravidelne kontrolujte funkciu brzd, stav tesnení upevňovacích častí a stav zvarov.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Avant de l'utiliser, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Une utilisation incorrecte peut entraîner des dommages pour la santé, des blessures ou des accidents. Par conséquent, afin d'utiliser le produit en toute sécurité et avec succès, veuillez lire attentivement ce manuel.

CARACTÉRISTIQUES

Le déambulateur AT51113 est fabriqué en aluminium durable de haute qualité. Le cadre pliant facilite le transport. Le déambulateur est équipé de roues avant pivotantes et de roues arrière non pivotantes avec un frein et un clip de stationnement. Le produit est enrichi d'un siège, qui permet de se reposer en position assise. Le déambulateur est également équipé d'un sac pratique pour les petits achats.

BUT/ INDICATIONS

Le déambulateur est destiné aux personnes qui ont besoin d'aide pour se déplacer. Il convient aux personnes qui souhaitent participer activement à la vie quotidienne.

CONTRE-INDICATIONS

limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent de manipuler le déambulateur en toute sécurité.

AVERTISSEMENTS

Vérifiez l'état du produit avant d'effectuer toute opération. En cas de dysfonctionnement ou d'anomalie, contactez immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

Assurez-vous toujours que les poignées sont à la bonne hauteur et qu'elles sont correctement fixées avant de les utiliser. Pour éviter tout risque de chute, le déambulateur ne doit pas être utilisé sur des surfaces inégales ou inclinées. Vérifiez toujours l'état des roues, des freins et la stabilité générale du cadre avant de l'utiliser.

ATTENTION: Lors de l'utilisation et du fonctionnement du déambulateur, ainsi que lors du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de compression de parties du corps de l'utilisateur/accompagnateur dans les ouvertures/espaces entre les composants. Effectuez ces opérations avec une attention particulière. Une fois le réglage terminé, stabiliser la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

ATTENTION :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles non identifiés par l'utilisateur et liés à l'utilisation du dispositif médical, il convient de consulter un professionnel de la santé.

ATTENTION :

En cas d'"incident grave" lié au dispositif qui a directement ou indirectement entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'un des éléments suivants :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

L'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligent, un service inadéquat ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel d'instructions.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à l'usage auquel il est destiné !

ATTENTION : Il peut y avoir un risque de basculement si le produit n'est pas utilisé correctement. Respectez les recommandations relatives à la mise en place, au retrait et au déplacement de l'appareil. Après le réglage, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

CONTENU DE LA LIVRAISON

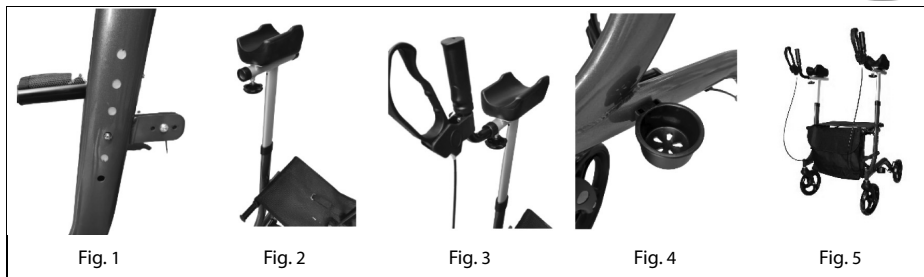
Déambulateur, cadres latéraux (x2), accoudoirs avec freins (x2), support de canne, sac, Sangle de support du cadre, manuel d'instructions.

SANGLE DE SUPPORT DU CADRE



GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du



dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

PRÉPARATION À L'UTILISATION

Le choix du type d'appareil d'assistance et de sa configuration appropriée doit être effectué par un personnel médical et technique qualifié, en fonction des conditions médicales et des conditions d'utilisation de l'appareil par l'utilisateur.

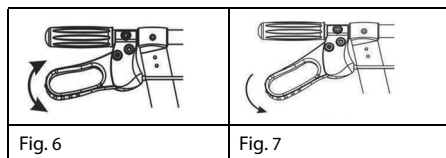
DÉPLIAGE

1. Déployer le châssis en abaissant les tubes transversaux du siège, puis appuyer sur les côtés du siège jusqu'à ce que les tubes se verrouillent et qu'un son caractéristique se fasse entendre. Assurez-vous que le déambulateur est correctement déplié.
2. Monter les deux cadres latéraux à l'aide des verrous en cuivre et les ajuster à la bonne hauteur. (1/2)
3. Les accoudoirs, y compris les freins, doivent être insérés dans les trous des cadres latéraux et serrés à l'aide des boutons. (3)
4. enfin, monter le porte-canne et attacher le sac. (5)

ASSEMBLAGE

Suivre les étapes décrites ci-dessus dans l'ordre inverse.

UTILISATION DES FREINS



1. Tirez le levier de frein pour débloquer ou arrêter le déambulateur. Relâchez le levier de frein pour déplacer à nouveau (fig. 6).

2. pour activer le frein de stationnement, poussez le levier de frein vers le bas jusqu'à ce qu'il se bloque (fig. 7).

SPECIFICATIONS

largeur totale 63 cm
largeur entre les poignées 50 cm
profondeur totale 71 cm
largeur de l'assise 46 cm
profondeur de l'assise 25 cm
hauteur du siège 54 cm
plage de réglage en hauteur des poignées 97 - 127 cm
roulettes 8
poids 8,4 kg
poids max. de l'utilisateur 136 kg



CE SIGNE INDIQUE LE POIDS
MAXIMUM DE L'UTILISATEUR

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Après chaque utilisation, éliminez la saleté accumulée à l'aide d'un produit de nettoyage doux, de préférence de l'eau savonneuse, puis essuyez avec un chiffon sec. Ne pas utiliser d'objets pointus et abrasifs. Vérifier périodiquement le fonctionnement des freins, l'état des joints des pièces de fixation et l'état des soudures.

STOCKAGE ET MISE AU REBUT

Stocker le déambulateur à l'abri de la lumière, de la chaleur et de l'humidité. Évitez d'exposer le déambulateur à la lumière directe du soleil. Stockez-le dans un endroit sec et frais. Mettez le marcheur au rebut conformément à la législation en vigueur en matière d'environnement et de recyclage.

Inleiding

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het gebruikt. Onjuist gebruik kan leiden tot gezondheidsschade, letsel of ongevallen. Om het product veilig en succesvol te gebruiken, dient u deze handleiding zorgvuldig te lezen.

KENMERKEN

Het AT51113 looprek is gemaakt van hoogwaardig, duurzaam aluminium. Het opvouwbare frame maakt het gemakkelijk te vervoeren. Het looprek is uitgerust met zwenkbare voorwielen en niet-draaiende achterwielen met een rem en een parkeerclip. Het product is verrijkt met een zitting, die het mogelijk maakt om in een zittende positie uit te rusten. De rollator heeft ook een handige tas voor kleine aankopen.

DOEL/INDICATIES

De rollator is bedoeld voor mensen die ondersteuning nodig hebben bij het verplaatsen. Het is geschikt voor mensen die actief willen deelnemen aan het dagelijks leven.

CONTRA-INDICATIES

lichamelijke of geestelijke beperkingen (bv. visuele handicap) die een veilig gebruik in de weg staan.

WAARSCHUWINGEN

Controleer de toestand van het product voordat u handelingen verricht. Als het product niet goed functioneert of er abnormaal uitziet, neem dan onmiddellijk contact op met de dealer bij wie u het apparaat hebt gekocht.

ALGEMENE VOORZORGSMATREGELEN VOOR GEBRUIK

Zorg er altijd voor dat de handgrepen op de juiste hoogte staan en dat ze goed vastzitten voordat u ze gebruikt. Om het risico van vallen te voorkomen, mag het looprek niet gebruikt worden op ongelijke of hellende oppervlakken. Controleer voor gebruik altijd de toestand van de wielen, de remmen en de algehele stabiliteit van het frame.

LET OP: Bij het gebruik en de bediening van het looprek en bij het opvouwen en afstellen van de mechanismen bestaat het risico dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of gecomprimeerd worden in de openingen/ruimtes tussen de onderdelen. Voer deze handelingen met bijzondere zorg uit. Zodra de afstelling is voltooid, de positie stabiliseren door de moeren/bouten zorgvuldig aan te draaien.

LET OP:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, moet een arts worden geraadpleegd.

LET OP:

In het geval van een "ernstig incident" in verband met het hulpmiddel dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid
- moet dit "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

ATTENTIE: De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

ATTENTIE: Het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bestemd is!

ATTENTIE: Bij onjuist gebruik van het product bestaat gevaar voor kantelen. Neem de aanbevelingen voor het in- en uitstappen/verplaatsen in acht. Stabiliseer de positie na het instellen door de moeren/bouten zorgvuldig aan te draaien.

LEVERINGSOMVANG

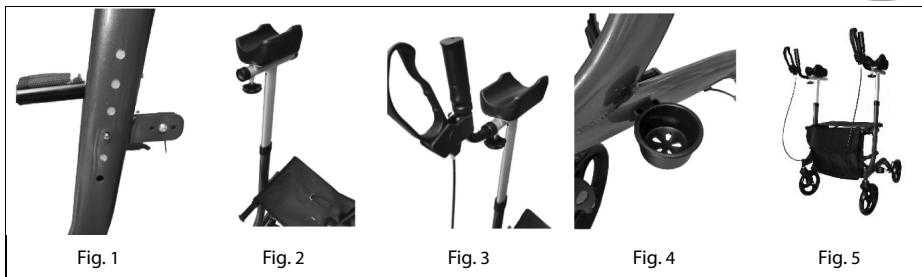
Wandelwagen, zijframes (x2), armsteunen met remmen (x2), wandelstoksteun, sangle de support du Madre, Frame ondersteuningsband ,tas, handleiding.

FRAME ONDERSTEUNINGSBAND



DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden



van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

VOORBEREIDING OP HET GEBRUIK

De keuze van het type hulpmiddel en de juiste configuratie ervan moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd medisch en technisch personeel, op basis van de medische toestand en de gebruiksomstandigheden van het hulpmiddel door de gebruiker.

UITKLAPPEN

1. ontvouw het frame door de dwarse zitbuizen te laten zakken en druk vervolgens op de zijanten van de zitting totdat de buizen vergrendelen en u een karakteristiek geluid hoort. Controleer of het looprek correct is uitgevouwen.

2. Monteer de twee zijframes met de kopersloten en stel ze in op de juiste hoogte. (1/2)

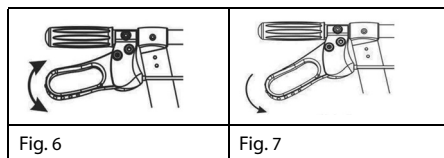
3. De armleuningen, inclusief de remmen, moeten in de gaten in de zijframes worden gestoken en met de knoppen worden vastgezet. (3)

4. tot slot de wandelstokhouder aanbrengen en de tas bevestigen. (5)

MONTEREN

Volg de hierboven beschreven stappen in omgekeerde volgorde.

GEBRUIK VAN DE REMMEN



1. trek aan de remhendel om de rollator los te maken of te stoppen. Laat de remhendel los om weer te bewegen (fig. 6).

2. Om de parkeerrem te activeren, duwt u de remhendel naar beneden totdat deze vergrendelt (fig. 7).

SPECIFICATIES

totale breedte 63 cm

breedte tussen handgrepen 50 cm

totale diepte 71 cm

breedte zitting 46 cm

diepte zitting 25 cm

hoogte van de zitting 54 cm

hoogteverstelbare handgrepen 97 - 127 cm

wielen 8"

gewicht 8,4 kg

max. gewicht gebruiker 136 kg



DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMALE
GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN

ONDERHOUD EN REINIGING

Verwijder na elk gebruik opgehoopt vuil met een mild reinigingsmiddel, bij voorkeur zeepwater, en neem het vervolgens af met een droge doek. Gebruik geen scherpe, schurende voorwerpen. Controleer regelmatig de werking van de remmen, de staat van de afdichtingen van de bevestigingsdelen en de staat van de lasnaden.

OPSLAG EN VERWIJDERING

Bewaar het looprek uit de buurt van licht-, warmte- en vochtbronnen. Stel het looprek niet bloot aan direct zonlicht. Bewaar het looprek op een droge en koele plaats. Gooi het looprek weg in overeenstemming met de geldende milieu- en recyclingwetgeving.

Introducción

Gracias por adquirir nuestro producto. Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual de usuario. Un uso incorrecto puede causar daños a la salud, lesiones o accidentes. Por lo tanto, para utilizar el producto de forma segura y satisfactoria, lea atentamente este manual.

CARACTERÍSTICAS

El andador AT51113 está fabricado en aluminio duradero de alta calidad. El chasis plegable facilita su transporte. El andador está equipado con ruedas delanteras giratorias y ruedas traseras no giratorias con freno y clip de estacionamiento. El producto está enriquecido con un asiento que permite descansar sentado. El andador también dispone de una práctica bolsa para pequeñas compras.

FINALIDAD/INDICACIONES

El andador está destinado a personas que necesitan ayuda para desplazarse. Es adecuado para las personas que desean participar activamente en la vida cotidiana.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan un manejo seguro.

ADVERTENCIAS

Compruebe el estado del producto antes de realizar cualquier operación. Si el producto funciona mal o tiene un aspecto anormal, póngase inmediatamente en contacto con el distribuidor al que compró la unidad.

PRECAUCIONES GENERALES DE USO

Asegúrese siempre de que las asas estén a la altura correcta y de que estén bien sujetas antes de utilizar el aparato. Para evitar el riesgo de caídas, el andador no debe utilizarse en superficies irregulares o inclinadas. Compruebe siempre el estado de las ruedas, los frenos y la estabilidad general del armazón antes de utilizarlo.

PRECAUCIÓN: Durante la utilización y el manejo del andador, así como durante el plegado y el ajuste de los mecanismos, puede existir riesgo de atrapamiento y/o compresión de partes del cuerpo del usuario/acompañante en las aberturas/espacios entre los componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado. Una vez finalizado el ajuste, establezca la posición apretando cuidadosamente las tuercas/pernos.

PRECAUCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas angustiosos no claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, se debe consultar a un profesional sanitario.

PRECAUCIÓN:

En caso de un "incidente grave" relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, podría haber provocado o es probable que provoque cualquiera de los siguientes:

- (a) muerte de un paciente, usuario u otra persona, o
 - (b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
 - (c) un riesgo grave para la salud pública
- el "incidente grave" mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente o inadecuado, o derivados de la inobservancia de las recomendaciones contenidas en este manual de instrucciones.

ATENCIÓN: ¡Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

ATENCIÓN: Puede existir riesgo de vuelco si el producto se utiliza de forma incorrecta. Tenga en cuenta las recomendaciones para subirse, bajarse y desplazarse. Después del ajuste, establezca la posición apretando cuidadosamente las tuercas/pernos.

VOLUMEN DE SUMINISTRO

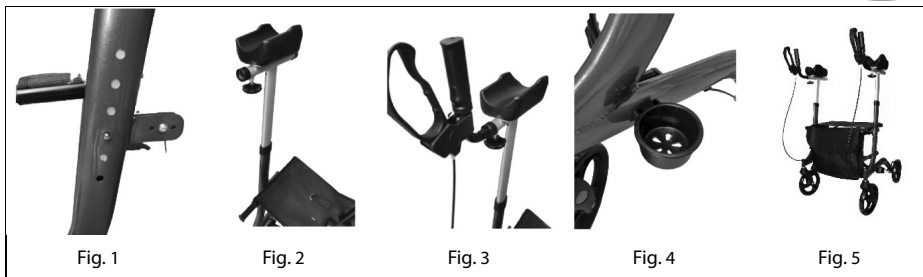
Andador, armazones laterales (x2), reposabrazos con frenos (x2), soporte de bastón, Correa de soporte del bastidor, bolsa, manual de instrucciones.

CORREA DE SOPORTE DEL BASTIDOR



GRUPO DE PACIENTES AL QUE VA DIRIGIDO

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u



otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

PREPARACIÓN PARA EL USO

La selección del tipo de dispositivo de asistencia y su configuración adecuada debe ser realizada por personal médico y técnico cualificado en función de las condiciones médicas y de uso del dispositivo por parte del usuario.

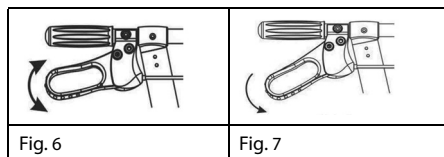
DESPLIEGADO

1. Despliegue el armazón bajando los tubos transversales del asiento y, a continuación, presione hacia abajo los laterales del asiento hasta que los tubos se bloqueen y se oiga un sonido característico. Asegúrese de que el andador está correctamente desplegado.
2. Coloque los dos bastidores laterales con los cierres de cobre y ajústelos a la altura correcta. (1/2)
3. Introduzca los reposabrazos, incluidos los frenos, en los orificios de los marcos laterales y apriételos con los pomos. (3)
4. por último, coloque el soporte del bastón y fije la bolsa. (5)

MONTAJE

Siga los pasos descritos anteriormente en orden inverso.

UTILIZACIÓN DE LOS FRENOS



1. Tire de la palanca de freno para liberar o detener el andador. 2. Suelte la palanca de freno para moverse de nuevo (fig. 6).
2. Para activar el freno de estacionamiento, empuje la palanca de freno hacia abajo hasta que se bloquee (fig. 7).

ESPECIFICACIONES

anchura total 63 cm
anchura entre asas 50 cm
profundidad total 71 cm
anchura del asiento 46 cm
profundidad del asiento 25 cm
altura del asiento 54 cm
rango de ajuste de altura de los asideros 97 - 127 cm
ruedas 8
peso 8,4 kg
peso máx. usuario 136 kg



ESTA SEÑAL INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Después de cada uso, elimine la suciedad acumulada con un producto de limpieza suave, preferiblemente agua jabonosa y, a continuación, pase un paño seco. No utilice objetos afilados ni abrasivos. Compruebe periódicamente el funcionamiento de los frenos, el estado de las juntas de las piezas de fijación y el estado de las soldaduras.

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

Almacene el andador alejado de fuentes de luz, calor y humedad. Evite exponer el andador a la luz solar directa. Almacénalo en un lugar seco y fresco. Elimine el andador de acuerdo con la legislación medioambiental y de reciclaje vigente.

Introduzione

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale d'uso. Un utilizzo non corretto può causare danni alla salute, lesioni o incidenti. Pertanto, al fine di utilizzare il prodotto in modo sicuro e con successo, si prega di leggere attentamente il presente manuale.

CARATTERISTICHE

Il deambulatore AT51113 è realizzato in alluminio di alta qualità e resistenza. Il telaio pieghevole ne facilita il trasporto. Il deambulatore è dotato di ruote anteriori piroettanti e di ruote posteriori non tortuose con freno e clip di parcheggio. Il prodotto è arricchito da un sedile che consente di riposare in posizione seduta. Il deambulatore è inoltre dotato di una comoda borsa per i piccoli acquisti.

SCOPO/INDICAZIONI

Il deambulatore è destinato alle persone che hanno bisogno di un supporto per muoversi. È adatto a chi vuole partecipare attivamente alla vita quotidiana.

CONTROINDICAZIONI

limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro.

AVVERTENZE

Controllare le condizioni del prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione. In caso di malfunzionamento o di aspetto anormale del prodotto, contattare immediatamente il rivenditore presso il quale è stato acquistato l'apparecchio.

PRECAUZIONI GENERALI PER L'USO

Prima dell'uso, accertarsi sempre che le maniglie siano all'altezza corretta e che siano fissate correttamente. Per evitare il rischio di caduta, il deambulatore non deve essere utilizzato su superfici irregolari o in pendenza. Controllare sempre le condizioni delle ruote, dei freni e della stabilità generale del telaio prima dell'uso.

ATTENZIONE: durante l'uso e il funzionamento del deambulatore, nonché durante il ripiegamento e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il rischio di intrappolamento e/o compressione di parti del corpo dell'utente/accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti. Eseguire queste operazioni con particolare attenzione. Una volta completata la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo con cura i dadi/bulloni.

ATTENZIONE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, è necessario consultare un professionista sanitario.

ATTENZIONE:

In caso di "incidente grave" correlato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o possa causare uno dei seguenti eventi:

- (a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile per i danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nel presente manuale di istruzioni.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

ATTENZIONE: Se il prodotto viene utilizzato in modo non corretto, può verificarsi un rischio di ribaltamento. Osservare le raccomandazioni per salire/salire/spostare. Dopo la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo con cura i dadi/bulloni.

DOTAZIONE DI FORNITURA

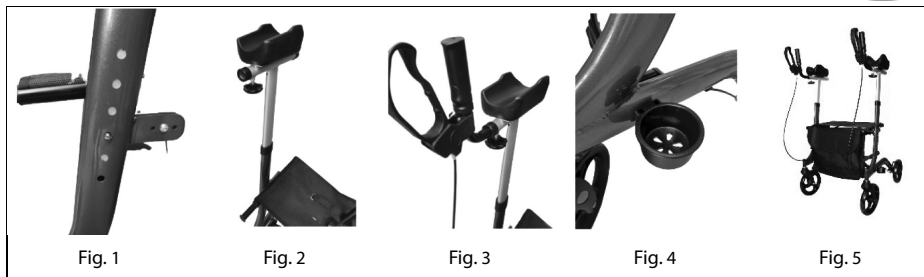
Deambulatore, telai laterali (x2), braccioli con freni (x2), supporto per bastone, borsa, Cinghia di supporto del telaio, manuale di istruzioni.

CINGHIA DI SUPPORTO DEL TELAIO



GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un



terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

PREPARAZIONE ALL'USO

La scelta del tipo di dispositivo di assistenza e della sua configurazione appropriata deve essere effettuata da personale medico e tecnico qualificato in base alle condizioni mediche e alle condizioni di utilizzo del dispositivo da parte dell'utente.

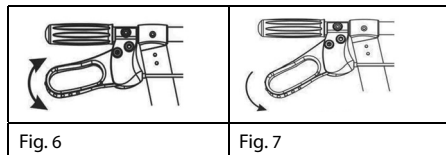
SVOLGIMENTO

1. dispiegare il telaio abbassando i tubi trasversali del sedile, quindi premere sui lati del sedile fino a quando i tubi si bloccano e si sente un suono caratteristico. Assicurarsi che il deambulatore sia correttamente dispiegato.
2. Montare i due telai laterali con i fermi in rame e regolarli all'altezza corretta. (1/2)
3. I braccioli, compresi i freni, devono essere inseriti nei fori dei telai laterali e serrati con le manopole. (3)
4. infine, montare il portacanne e fissare la borsa. (5)

MONTAGGIO

Seguire i passaggi descritti sopra in ordine inverso.

UTILIZZO DEI FRENI



1. tirare la leva del freno per sbloccare o arrestare il deambulatore. Rilasciare la leva del freno per muoversi di nuovo (fig. 6).
2. Per attivare il freno di stazionamento, spingere la leva del freno verso il basso fino a bloccarla (figura 7).

SPECIFICHE

larghezza totale 63 cm
larghezza tra le maniglie 50 cm
profondità totale 71 cm
larghezza del sedile 46 cm
profondità del sedile 25 cm
altezza del sedile 54 cm
campo di regolazione in altezza delle maniglie 97 - 127 cm
rotelle 8"
peso 8,4 kg
peso massimo dell'utente 136 kg



QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE

MANUTENZIONE E PULIZIA

Dopo ogni utilizzo, rimuovere lo sporco accumulato utilizzando un detergente delicato, preferibilmente acqua e sapone, e poi passare un panno asciutto. Non utilizzare oggetti taglienti e abrasivi. Controllare periodicamente il funzionamento dei freni, le condizioni delle guarnizioni delle parti di fissaggio e lo stato delle saldature.

STOCCAGGIO E SMALTIMENTO

Conservare il deambulatore lontano da fonti di luce, calore e umidità. Evitare di esporre il deambulatore alla luce diretta del sole. Conservare in un luogo asciutto e fresco. Smaltire il deambulatore in conformità alla normativa ambientale e di riciclaggio vigente.

Introduktion

Tack för att du köper vår produkt. Innan du använder den bör du läsa denna bruksanvisning noggrant. Felaktig användning kan leda till hälsoskador, skador eller olyckor. För att kunna använda produkten på ett säkert och framgångsrikt sätt bör du därför läsa denna bruksanvisning noggrant.

FUNKTIONER

Rollatorn AT51113 är tillverkad av hållbar aluminium av hög kvalitet. Den hopfällbara ramen gör den lätt att transportera. Rollatorn är utrustad med vridbara framhjul och icke vridbara bakhjul med broms och parkeringsclips. Produkten är berikad med en sits som gör det möjligt att vila i sittande ställning. Rollatorn har också en praktisk väska för små inköp.

SYFTE/INDIKATIONER

Rollatorn är avsedd för personer som behöver stöd för att förflytta sig. Den är lämplig för personer som vill ta aktiv del i vardagen.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

VARNINGAR

Kontrollera produktens skick innan du utför någon åtgärd. Om produkten fungerar dåligt eller ser onormal ut, kontakta omedelbart den återförsäljare som du köpte enheten av.

ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANVÄNDNING

Se alltid till att handtagen är på rätt höjd och att de är ordentligt fastsatta innan de används. För att undvika fallrisk får rollatorn inte användas på ojämna eller sluttande ytor. Kontrollera alltid hjulens och bromsarnas skick och ramens övergripande stabilitet före användning.

FÖRSIKTIGHET: När rollatorn används och manövreras och när mekanismerna fälls ihop och justeras kan det finnas en risk för att delar av användarens/medhjälparens kropp fastnar och/eller komprimeras i öppningarna/spalterna mellan komponenterna. Utför dessa operationer med särskild försiktighet. När justeringen är klar, stabilisera läget genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt.

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra plågsamma symtom som är oklara för användaren och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, bör en sjukvårdspersonal konsulteras.

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en "allvarlig incident" med anordningen som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller sannolikt leder till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av en patients, användares eller annan persons hälsa, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan.

Ovanstående "allvarlig händelse" ska anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polens fall är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

UPPMÄRKSAMHET: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av vårdslöst underhåll, otillräcklig service eller som beror på att rekommendationerna i denna bruksanvisning inte följts.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än vad som är avsett för den!

UPPMÄRKSAMHET: Det kan finnas risk för att produkten välter om den används felaktigt. Observera rekommendationerna för att komma på/av/förflytta sig. Efter justering ska du stabilisera läget genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt.

LEVERANSENS OMFATTNING

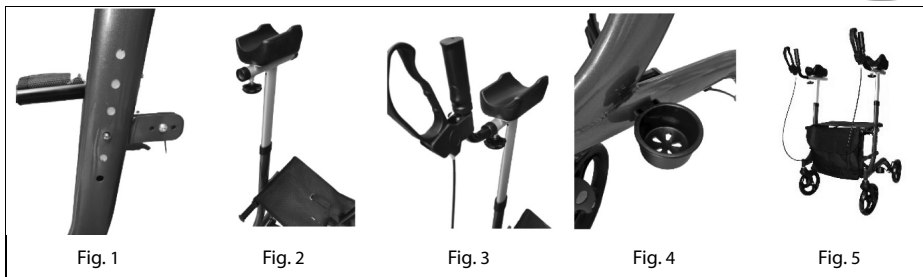
Walker, sidostativ (x2), armstöd med bromsar (x2), käppstöd, väska, Stödrem för ram, bruksanvisning.

STÖDREM FÖR RAM



MÅLGRUPP AV PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren



självt eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING.

Valet av typ av hjälpmedel och dess lämpliga konfiguration måste utföras av kvalificerad medicinsk och teknisk personal på grundval av de medicinska förhållandena och användarens användningsvillkor för hjälpmedlet.

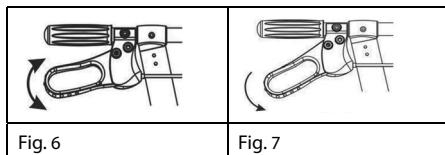
UTFÄRDNING

1. Fäll ut ramen genom att sänka de tvärgående sätesrören och tryck sedan nedåt på sätets sidor tills rören låses och ett karakteristiskt ljud hörs. Kontrollera att rollatorn är korrekt utfälld.
2. Montera de två sidostommarna med kopparlås och justera dem till rätt höjd. (1/2)
3. Armstöden, inklusive bromsarna, ska sättas in i hålen i sidostolparna och dras åt med hjälp av knapparna. (3)

MONTERING

Följ de steg som beskrivs ovan i omvänd ordning.

ANVÄNDNING AV BROMSARNA



1. Dra i bromsspaken för att släppa eller stoppa rollatorn. Släpp bromsspaken för att röra sig igen (fig. 6).
2. För att aktivera parkeringsbromsen trycker du bromsspaken nedåt tills den låses (fig. 7).

SPECIFIKATIONER

total bredd 63 cm
bredd mellan handtagen 50 cm
totalt djup 71 cm
bredd på sits 46 cm
djup på sits 25 cm
sitsens höjd 54 cm
höjjusteringsintervall för handtag 97 - 127 cm
hjul 8"
vikt 8,4 kg
max. användarvikt 136 kg



QUESTO SEGNO INDICA IL PESO
MASSIMO DELL'UTENTE

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Efter varje användning ska du ta bort ackumulerad smuts med ett mildt rengöringsmedel, helst tvålatten, och sedan torka av med en torr trasa. Använd inte vassa, slipande föremål. Kontrollera regelbundet bromsarnas funktion, tätningarnas skick i fästdelarna och svetsarnas skick.

FÖRVARING OCH BORTSKAFFANDE

Förvara rollatorn borta från ljuskällor, värme och fukt. Undvik att utsätta rollatorn för direkt solljus. Förvara den på en torr och sval plats. Kassera rollatorn i enlighet med gällande miljö- och återvinningslagstiftning.



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 15.05.2023
v1-15.05.2023

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-15.05.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
15.05.2023

IU_AT51113

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava
- Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 15.05.2023
v1-15.05.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného použitia tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Použitie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADO REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Półsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 15.05.2023
v1-15.05.2023



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 15.05.2023
v1-15.05.2023

IU_AT51113